

Modrec ve,
da veliko
ve, bedaku
se zdi, da
ve vse.

Asirski pregovor

nt
naš tednik

Številka 12
Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
4. aprila 1997

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITIRANO

Celovec je
deželno glavno
mesto vseh
Korošcev, ne-
glede na to, ka-
teri jezik govorijo.

BIVŠI ŽUPAN
MESTA CELOVEC
LEOPOLD
GUGGENBERGER



Evropska nagrada za pevce okteta Suha

Stran 16

NOVI SAK SE PREDSTAVIL

Novi SAK je z novim selektorjem Pušnikom in pomlajeno ekipo pričel vigredni del prvenstva. Čeprav je je SAK čez zimo zgubil pet igralcev, je v celovškem mestnem derbiju pred 1000 gledalci proti Austrii le tesno zgrešil zmago. Tekma se je končala neodločeno 1:1. Več na strani 13.



POLITIKA

Zastopniki naših osrednjih organizacij so bili ta teden na pomembnih političnih pogovorih v Ljubljani in na Dunaju.

Strani 2/3

IZ NAŠIH OBČIN

Po občinskih volitvah se po občinah konstituirajo novi občinski sveti, ki razdeljujejo posamezne resorje.

Stran 5

KULTURA

Ta teden so predstavili slovensko-koroško „Prežihovo ustanovo“, ki ima pomembno povezovalno vlogo.

Stran 2

Prežihova ustanova

Zgledno sodelovanje med matico in zamejstvom. Lani septembra so na pobudo različnih ustanov in privatnikov v Kotljah (Slovenija) ustanovili Prežihovo ustanovo. Kot je znano, se je v Kotljah rodil veliki slovenski pisatelj Lovro Kuhar-Prežihov Voranc, ki ni deloval le v matici, temveč tudi med koroškimi Slovenci.

Pobudo za to ustanovo je dal Klub Korošcev v Ljubljani, kate- rega predsednik je prof. Stane Vrtič. V Klub Korošcev so včlanjeni rojaki iz koroške regije v Sloveniji. Poleg tega so pri ustanovitvi tega društva sodelovali tudi Krščanska kulturna zveza (KKZ) in Slovenska prosvetna zveza (SPZ), Slovenski znanstveni inštitut (SZI) in narodopisni inštitut Urban Jarnik. Predsednik Prežihovega sklada je Maks Večko, ki je župan občine Ravne na Koroškem. Tajnik in motor društva pa je prof. Stane Vrtič.

V odboru sta zastopana tudi tajnika KKZ Nužej Tolmaier in tajnik SPZ dr. Janko Malle. Tajnik KKZ Nužej Tolmaier je za Naš tednik povedal, da je KKZ z zanimanjem sprejela povabilo. Pomembno je, da se ne govori samo o enotnem kulturnem in jezikovnem prostoru, temveč tudi to, da konkretno sodelujemo. V Prežihovi ustanovi Tolmaier vidi zato konkretne možnosti.

Namen Prežihove ustanove je tesnejša povezava na kultur-

nem in raziskovalnem področju med matico in zamejstvom. V ta namen bo ustanova razpisala oz. podelila štipendije študentom za dodiplomski in podiplomski študij. S tem želi Prežihova ustanova pomagati pri širitvi slovenske kulture. Prežihova ustanova ima 25 ustanovnih članov, ki so vsak vplačali določeno vsoto denarja, s katero se bo sedaj ustanova upravljala.

Na sploh se je raziskovanje kulturne in narodne dediščine prav posebej v naših krajih v zadnjih letih zelo razširilo. K temu je nedvomno veliko pripomogel inštitut Urban Jarnik, kate- terega sodelavke in sodelavci so raziskali nekaj predelov dvojezičnega ozemlja Koroške.

Včeraj, v četrtek, 3. aprila, je bila seja Prežihovega sklada na Koroškem. Po seji je bila ob 13. uri tiskovna konferenca, na kateri so predstavniki Prežihovega sklada predstavili svoje delovanje tudi koroško-slovenski javnosti.

Igor Roblek

AKTUALNI POGOVOR

s prof. Stanetom Vrtičem:

NT: Kaj je bil povod in kaj so cilji Prežihove ustanove?

Prof. Stane Vrtič: Glavni povod za ustanovitev je bil, da hočemo s štipendijami pomagati mladim ljudem, ki jim zaradi socialnih razlogov ne bi bilo mogoče študirati, da svoj študij kljub temu lahko nadaljujejo. Nadalje je ena izmed naših želj, da tudi pripomoremo k vsestranskemu kulturnemu in umetniškemu razvoju slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem.

Veliko se govori o enotnem kulturnem in jezikovnem prostoru. Kako Vi gledate na ta pojem?

Po mojem je nedvomno po-

trebno, da zamisel o enotnem kulturnem in jezikovnem prostoru čim bolj izgradimo. K temu mora na vsak način spadati tesno sodelovanje med zamejstvom in matično državo. Zato smo k sodelovanju povabili tudi koroško slovenske kulturne in raziskovalne organizacije. Včasih imam občutek, da ni konkretnih korakov za tem.

Kaj so konkretni projekti?

Najprej želimo našo ustanovo predstaviti čim širši javnosti. Zaradi tega smo se odločili, da imamo en sestanek tudi na Koroškem. Nato želimo pričeti z razdeljevanjem štipendij.

Hvala za pogovor!

Cilj parlamenta je olnitev slovenstva na Koroškem

Ta teden so bili predstavniki naših osrednjih organizacij na pogovorih pri avstrijskem zunanjem ministru dr. Wolfgangu Schüsslu na Dunaju, v Ljubljani pa so se srečali z zunanjim ministrom Zoranom Thalerjem in predsednikom slovenskega parlamenta dr. Janezom Podobnikom.

Pred obiskom slovenskega zunanjega ministra Zorana Thalerja na Dunaju sta predsednik Narodnega sveta Nanti Olip in predsednik CAN mag. Marijan Pipp pretekli torek na Dunaju informirala zunanjega ministra dr. Wolfganga Schüssla o aktualnih vprašanih koroške manjšinske politike. Naša predstavnik sta ministru predstavila resolucijo, ki jo je sklenil slovenski parlament, ter poročala o stanju pogajanj za manjšinski mandat in samostojno zastopstvo. Za Marijana Pippa pa je bil to hkrati tudi nastopni obisk kot predsednik Centra avstrijskih narodnosti. Olip in Pipp sta Schüssla povabila tudi na kongres FUEV majnika v Celovec.

Že nekaj ur po tem pogovoru sta bila Olip in Pipp v Ljubljani, kjer je razširjeno koroško delegacijo najprej sprejel predsednik slovenskega parlamenta dr. Janez Podobnik. Olipu sta se pridružila še predsednik EL Andrej Wakounig in predsednik KKZ dr. Janko Zerzer. To je bil tudi prvi uradni obisk koroških Slovencev pri novem predsedniku slovenskega državnega zbora. Predsednik Narodnega sveta Nanti Olip je Podobnika informiral o sedanjem stanju pogajanj za manjšinski

mandat ter skupno zastopstvo. Obe točki sta za narodno skupnost izrednega pomena, ker pa ZSO ni pripravljena konstruktivno sodelovati pri rešitvi teh vprašanj, pogajanja ne pridejo z mrte točke. Olip je poudaril pomen resolucije, ki jo je sklenil parlament, za uresničenje resolucije pa še manjkajo ustrezni zakoni. Olip je zahteval zakon o financiranju osrednjih organizacij in obvestil Podobnika tudi o velikih finančnih težavah, ki resno ogrožajo med drugim delovanje NSKS in izhajanje časopisa Naš tednik.

Cestitke EL. Predsednik EL Andrej Wakounig je poročal o velikem uspehu samostojnih slovenskih list pri občinskih volitvah, na kar mu je Podobnik prisrčno čestital. Podobnik je dejal, da se želi kot predsednik slovenskega parlamenta aktivno truditi za reševanje odprtih manjšinskih vprašanj, saj ima slovenski parlament kot cilj ohranitev slovenstva na avstrijskem Koroškem. S tem namenom je bil pri slovenskem parlamentu ustanovljen tudi odbor za Slovence v zamejstvu, ki naj bi bil osnova za tesnejše sodelovanje z obema državama, zlasti z manjšino, tako Podobnik. V začetku meseca maja se bo Podobnik



Predsednik državnega zbora dr. Janez Podobnik je sprejel na pogovor predsednika NSKS Nantija Olipa, EL Andreja Wakouniga in KKZ dr. Janka Zerzerja.

srečal s predsednikom avstrijskega parlamenta dr. Heinzem Fischerjem in se želi pred obiskom ponovno srečati s predstavniki koroških Slovencev.

Thaler. Na pogovoru s slovenskim zunanjim ministrom Zoranom Thalerjem so sodelovali tudi predstavniki ZSO s predsednikom Marijanom Sturmom. Te vrste pogovora je pred vsakim dvojezičnim srečanjem med Slovenijo in Avstrijo običajen in daje koroškim Slovincem možnost, da svoje želje in predstave vnesejo v te meddržavne pogovore. Koroški predstavniki so Thalerja obširno infor-

mirali o aktualnem stanju manjšinske politike v Avstriji in vseh odprtih vprašanih, ki jih Thaler želi na pogovoru s Schüsslom tudi obravnavati. Konkretne rezultate pa Thaler najprej pričakuje pri kulturnem sporazumu ter pri izobraževanju in znanosti.

Ocena. Predsednik Narodnega sveta Nanti Olip je pogovore načelno ocenil pozitivno, saj je predvsem pri Podobniku in Thalerju čutil pripravljenost za reševanje odprtih manjšinskih vprašanj. Novo ustanovljeni odbor za Slovence v zamejstvu pa bo dobil pomembno vlogo in bo

krepił sodelovanje, ocenjuje Olip. Da zamejska vprašanja v Ljubljani jemljejo resno, kažejo tudi zadnja prizadevanja predsednika države Milana Kučana. Kar se tiče notranjih slovensko koroških pogajanj, pa vidi Olip ključ za napredovanje trenutno v Ljubljani, saj ZSO blokira vsak napredek, o čemer priča tudi zadnji akt dr. Marjana Sturma, ki je kot predsednik sosveta pustil zamrzniti vsa izplačila urada zveznega kanclerja osrednjim organizacijam, kar nedvomno ogroža njihovo delovanje.

Silvo Kumer

Poslovilni obisk celovškega župana

Celovec. Bivši celovski župan dr. Leopold Guggenberger je bil vedno zelo odprt, če je šlo za želje in potrebe slovenske narodne skupnosti. Posebno tesen in prijateljski odnos je imel kot župan do Mohorjeve družbe v Celovcu, kjer je prav z njegovo pomočjo nastala prva dvojezična ljudska šola v Celovcu.

Preden bo Guggenberger formalno predal županov stol nasledniku dr. Scheucherju je obiskal šolarje Mohorjeve ljudske šole, ki so se zahvalili županu s pesmimi, predsednik Mohorjeve družbe rektor Jože Kopeinig pa je Guggenbergerju predal v znak zahvale sliko umetnika Miheliča. Nato pa si je župan Guggenberger vzel eno šolsko uro čas za šolarke in šolarje, katerim je bral iz otroških knjig.



Leopold Guggenberger se je v Mohorjevi oficialno poslovil od svoje funkcije kot celovski župan. Šolarjem ljudske šole pa je bral iz otroških knjig.

Mladina evropskih narodnih skupnosti

Na obisku pri madžarskih Nemcih

V velikonočnem tednu je na Madžarskem potekal tradicionalni seminar Mladine evropskih narodnih skupnosti (MENS). Na letošnjem velikonočnem seminarju so bili mladinci v gosteh pri madžarskih Nemcih v Baji. Organizatorji so navzočim ponudili zelo širok spored, ki je vseboval tudi obisk drugih manjšin. Na Madžarskem namreč živi 15 narodnih skupnosti, mdr. tudi madžarski Slovenci.

Seminar je bil pripravljen na podlagi zgodovinskih spominov oz. dogodkov madžarskih Nemcev. Poleg tega so odgovorni pripravili tudi izlete, kot npr. celodnevni izlet po Puszti. Kot vsako leto so tudi letos bili navzoči mladi

koroški Slovenci. Letos so jih zastopali člani Koroške dijaške zveze (KDZ) s predsednico Olgo Zablatnik na čelu.

Po mnenju Olge Zablatnik je za nas koroške Slovence zelo pomembno, da spoznamo težave in probleme drugih narodnih skupnosti, ki so bistveno večje kot naše. Pri teh pogovorih so opazili da smo koroški Slovenci ena izmed tistih narodnih skupnosti, ki imajo sorazmerno malo problemov in še dokaj velikodušno podporo s strani Avstrije in Slovenije. Člani KDZ so s sabo prinesli veliko novih izkušenj in informacij o položaju manjšin v drugih državah.

I. P.

Kdo je EBLUL?

EBLUL – Evropski biro za manj rabljene jezike je privatna ustanova, ustanovljena leta 1982. Svoj osrednji urad ima v Dublinu, financira jo predvsem EU, poleg tega pa tudi irska in luksemburška vlada, ter avtonomna provinca Frizija ter nemška skupnost v Belgiji. Svojo najglavnejšo nalogo vidi v lobiranju pri evropskih ustanovah za manjšinske interese ter informacijski dejavnosti. Združuje 45 manjšin iz vseh držav EU razen Portugalske in Grčije.

Podpredsednik je glavni urednik Primorskega dnevnika in bivši deželni poslanec Slovenske skupnosti Bojan Brezigar, avstrijski odbor pa vodi Karel Smolle. Pomembno vlogo ima tudi predsednica PUAJ Sonja Sturm, ki je pristojna predvsem za medmanjšinsko informiranje – med drugim s pomočjo projektov, ki jih financira EU. 12. aprila naj bi bil tudi dan manj rabljenih jezikov, pri katerem naj bi sodelovale vse avstrijske narodne skupnosti.

Za naslednje leto – ob 50-letnici deklaracije človekovih pravic – načrtujejo skupno z ARGE Koroške poseben projekt; EBLUL želi doseči, da bi dodali deklaraciji aneks, ki bi vseboval konkretne pravice narodnih manjšin. Veljavna deklaracija o človekovih pravicah namreč narodnih manjšin sploh ne upošteva.

Pred dvema letoma so tudi izdelali poljudno informacijsko brošuro o Slovencih v Avstriji in Italiji („Med Alpami in Jadranom – Slovenci v EU“). Njen avtor je Bojan Brezigar (naklada: 15.000), slovensko, nemško in italijansko izdajo pa je financiral Urad za Slovence po svetu in v zamejstvu še pod vodstvom dr. Vencija; prav tako je izšla v angleščini in francoščini.

Trenutno najpomembnejši cilj organizacije EBLUL pa je, da bi listina o regionalnih in manjšinskih jezikih, ki jo je pripravil Svet Evrope, postala pravomočna. Za to je potrebno, da ji pristopi najmanj pet držav. Štiri države so to že storile, in bili bi zelo veseli, če bi se kot peta država mogla za ta korak odločiti prav Avstrija, tako Brezigar.

Nov dokaz za poselitev Nove najdbe na Gračarci

Grabalja vas. Arheologi so pri izkopavanju našli že v šestdesetih letih grobove iz ledene dobe, kar je bil prvi dokaz za poselitev Gračarce. Pred dvema letoma so na zemljišču učitelja Jožeta Fera našli 10 nadaljnjih grobov, ki so deloma nastali 900 let pred Kristusovim rojstvom. Pred kratkim so našli nadaljnje tri grobove. Arheologi so mnenja, da bodo v prihodnje našli na tem območju tudi nove naselbine, kar bo dokaz, da je bila Gračarca večje naseljitveno področje. Deželni muzej bo letos z izkopavanji pričel spet poleti, finančna sredstva za to pa so zagotovljena. Gračarca je dostopna tudi za obiskovalce in postaja vedno bolj pomemben del turistične ponudbe občine Škocijan.

„Zimski les“ je nova prodajna znamka

Les, ki je posekan ob pravem času, je posebno odporen in ima tudi posebno kakovost. Ta les kmetje zdaj prodajajo pod zaščitno znamko „zimski les“.

Les, ki je posekan v zimskih mesecih, je posebno kvaliteten. V času, ko so dnevi kratki in ko v gozdu ni vegetacije, so že svoj čas kmetje sekali les za gradnjo, ker je menda ta les najbolj kakovosten. To načelo se je v zadnjem času vedno bolj opuščalo in je bilo že težko kupiti les, ki je bil dejansko posekan pozimi.

Zaradi tega odslej avstrijski gozdni kmetje ponujajo les, ki je bil posekan pozimi pod posebno zaščitno oznako „zimski les“ (Winterholz). Vsak hlood tega zimskega lesa ima posebno plaketo (v obliki božičnega kometa) in ima seveda tudi nekoliko boljšo ceno. Kupci se lahko pri zbornici informirajo, kje je takšen les na prodaj (tel. 0463/5850-283).



Les, ki je posekan pozimi in pri upoštevanju Luninih faz, je posebno odporen in ima, če ima znamko na hloodu, tudi boljšo ceno.

Bilčovski trgovski biser moderniziran

Letošnji Jožefov dan, 19. marec, je bil za znano bilčovško trgovsko družino Ogris-Martič še posebno prazničen: slavnostno so odprli prenovljeno trgovino ADEG.

Hkrati pa je dosedanja lastnica Angela Ogris-Martič javno predala vodstvo trgovine v roke sina Jožija; Joži Ogris-Martič je uspešno izvedel prenovo oz. modernizacijo trgovskega podjetja.

Trgovina Ogris-Martič se lahko ponaša s skoraj stoletno tradicijo. Leta 1898 je Filip Martič odprl v hiši Plavc „lodn“, leta 1952 pa ga je prevzel Jožijev oče Gašpar

Ogris, ki ga je Plavčeva družina leta 1939 adoptirala - zato tudi dvojno ime Ogris-Martič. Leta 1970 so odprli novo trgovino, a po dobrem, srečnem desetletju delovanja je moral Gašpar Ogris-Martič leta 1983 po težki bolezni vse prerano, star komaj 52 let, za vedno zapustiti svojo ljubljeno družino. V teh hudih časih je vdovo Angelo zelo podpirala cela



Na odprtje so prišli skoraj vsi bilčovski občani, ki večinoma štejejo k stalnim in zvestim kupcem domačega „lodna“.



Joži Ogris-Martič je prevzel trgovino od svoje mame Angele.

žlahta, predvsem pa še njena mama ter Mici in Ani.

Da bo sedanji lastnik Joži uspešno nadaljeval družinsko tradicijo, ni dokazal samo s posrečeno prenovo, temveč ima za to tudi vso potrebno kvalifikacijo. Poleg običajne trgovske izobrazbe je leta 1990 v okviru ADEG v Salzburgu uspešno opravil trgovski praktik, leta 1994 pa so ga celo iz-

volili za trgovca leta v okrajih Celovec-mesto in Celovec-dežela. Sploh pa je delovanje družine Ogris-Martič spoštovanja vredno predvsem tudi zato, ker se uspešno uveljavlja v časih, ki so za manjše ali male „lodne“ vse drugo kot rožnati.

V tem smislu prisrčne čestitke tudi v imenu Našega tednika in obilo poslovnega uspeha.

Zdravilišče v Železni Kapli obiskuje vedno več domačih dnevnih gostov, ki prihajajo v Železno Kaplo na zdravljenje in regeneracijo. Posebnost kapelškega zdravilišča so suhe kopeli, ko sedijo gostje v posebnem prostoru, ki se do višine prsi napolni s CO₂ plinom. Ta terapija je med drugim zelo koristna za poživitev krvnega obtoka, pri zmanjšanem delovanju srčne mišice, pri nizkem krvnem tlaku, impotenci, revmatičnih in podobnih obolenjih.



Bo Pliberk postal kulturno in umetniško središče?

Bergova galerija je v mestu Pliberk ena izmed kulturnih atrakcij. Zdaj naj bi se je priključila še galerija umetnice Kiki Kogelnik.

Pliberk bi lahko postal že v do- glednem času galeristično središče južne Koroške. Bergovi galeriji, ki jo ravno obnavljajo, naj bi se na pliberškem glavnem trgu pridružila še galerija letos umrle svetovno znane umetnice Kiki Kogelnik. Umetnica je bila na glavnem trgu v Pliberku v neposredni bližini galerije Wernerja Berga posestnika hiše, ki jo je že sama želela preurediti v galerijo. Občina Pliberk je pripravljena podpreti privatne iniciative, ki merijo v to smer, da bi hišo preuredili v stalno galerijo, v kateri naj bi bile razstavljena dela umetnice, ki je rojena Pliberčanka in je velik del svojega življenja preživela v Združenih državah Amerike, kjer je tudi zaslavela kot umetnica. Tik pred njeno hišo v Pliberku je nastal tudi vodnjak, ki ga je oblikovala umetnica.

Galerijo umetnika Wernerja Berga še preurejajo. Predvideno odprtje bo 15. junija 1997. Umetniško ponudbo bi lahko povečal še novi kulturni dom v Pliberku, kjer so prostori tako načrtovani, da je avla primerna tudi kot razstavni prostor. Društvo Kulturni dom želi to možnost na vsak

način tudi izkoristiti.

Kakor znano, pa že v Libučah pri Pliberku obstaja galerija Falke, ki je v zadnjem času s prekomejnimi kulturnimi in umetniškimi projekti skrbela za pozornost na Koroškem in v sosednji Sloveniji.

Če bo šlo vse po načrtih pliberških kulturnikov, bi lahko Pliberk s temi štirimi galerijami postal kulturno in umetniško središče Podjune.

Silvo Kumer



Umetnici Kiki Kogelnik želijo v Pliberku urediti stalni muzej.



Galerijo Wernerja Berga obnavljajo in jo bodo 15. junija odprli.

Glosa

So pozabili na občinsko delo?

Za naslednji torek je v Selah napovedana občinska seja. Kdor zdaj mogoče misli, da je to že konstitutivna seja novega občinskega sveta, se je krepko zmotil. V Selah se bo še enkrat sestel stari (!) občinski svet, ker ni dokončal svojega dela in mu menda ni uspelo pravočasno potrditi letnega obračuna za leto 1996. To je na Koroškem nedvomno edinstveni primer in bodo Selani morali akceptirati očitek, da so v zadnjih mesecih spali, ali pa so bili župan Wassner & co očitno v takšni volilni ihti, da so celo pozabili na občinsko delo. Upati je, da župan vsaj ne bo pozabil na konstitutivno sejo novega občinskega sveta, ki bo predvidoma šele 23. aprila - do takrat pa bo v Selah vladal naprej stari odbor, ki si je tako za mesec dni podaljšal svoj mandat.

Zaprisege odbornikov

Občinski sveti pričnejo z delom

Z zaprisego občinskih odbornikov in županov se prične v mesecu aprilu delo v občinskih svetih. O teh sejah, na katerih frakcije izpovedo tudi svoje delovne načrte za naslednjih šest let, bo Naš tednik obširno poročal. Termini v okraju Velikovec: Globasnica 4. aprila, Pliberk 7. aprila, Bistrica nad Šmihelom 9. aprila, Galicija 10. aprila, Velikovec 11. aprila, Suha 15. aprila, Žitara vas 16. aprila, Dobrla vas 17. aprila, Djekše 18. aprila, Železna Kapla 18. aprila. V Škocijanu je bila zaprisega odbornikov pretekli četrtek.

ČESTITAMO

Prav danes obhaja 60. rojstni dan **Ida Pototschnig** (roj. Markt) iz Žvabeka. Slavljenki ob tem lepem osebnem jubileju iskreno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva!

Prav tako 60. rojstni dan je slavila **Tildi Trunk** iz Žužalč. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

Mirijam in **Bernardu Sadovnik** se je minulo soboto v bolnišnici v Wolfsbergu rodil drugi otrok, ki mu bosta dala ime **Stanko Franc**. Srečnima staršema ob tem posebnem dogodku prisrčno čestitamo, malemu Stanku Francu pa želimo mnogo sreče in uspeha na življenjski poti. Čestitkam Našega tednika se pridružujeta NSKS in EL.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike **Zofiji Majtan** z Metlove, **Kati Wohlband** iz Goselne vasi, **Heleni Wuttej** iz Pogrič, **Rudiju Urbanu** iz Gorič in **Elizabeti Kanzian** iz Apač. Vsi ostali člani društva upokojencev Podjuna slavljenecem prisrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in sreče polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

V Selah na Šajdi slavi te dni okrogel osebni jubilej **Stanka Pegrin**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Na velikonočni ponedeljek je obhajal rojstni dan **DI Hanzi Mikl** z Ločila. Kandidatu SJK iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta!

V ponedeljek bo obhajala rojstni dan **Erika Wrolich** iz Loč ob Baškem jezeru. Novi občinski odbornici EL Bekštanj ob osebnem prazniku prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše!

še, predvsem zdravja in osebnostne sreče!

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Karicel** s Polene pri Šentlipšu, ki je slavila 50. rojstni dan. Za ta lepi osebni jubilej iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo cerkveni pevci iz Globasnice.

Okrogel življenjski jubilej je slavila tudi **Vida Serajnik** iz Brezij. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

Osebni praznik je obhajala **Marija Travnik**. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Za 24. rojstni dan čestitamo **Franciski Brumnik**. Vse najboljše!

Zofi Ošina je obhajala 30. rojstni dan, za kar prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje!

Na Obirskem je slavila osebni jubilej, 80. rojstni dan, **Pavla Kelih**. Ob tem visokem osebnem prazniku prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše,

predvsem zdravja in zadovoljstva!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Richardu Dumpelniku** iz Štebna pri Globasnici, **Stanku Jelenu** iz Libuč, **Erni Pernat** z Bistrice nad Pliberkom, **Albertu Mesnerju** iz Doba, **Mariji Matschek** iz Čirkovč, **Petru Rudolfu** iz Sinče vasi in **Katarini Cvelj** iz Nonče vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Mesner** iz Doba pri Pliberku, ki obhaja 70. življenjski jubilej. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenecem prisrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in zadovoljstva polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Na Humcu pri Dobrli vasi je pred nedavnim obhajala rojstni dan **Giti Šest**. Čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in dobre volje!

V Čirkovčah je obhajal 65. rojstni dan **Herman Kresnik**. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Naslednje voščilo je namenjeno **Heleni Paulitsch** z Obirskega, ki je obhajala 58. rojstni dan. Vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva!

Prav tako na Obirskem je obhajal osebni praznik **Franc Artač**. Za 77. rojstni dan iskreno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva!

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Hanziju Schellandru** z Moščenice, **Gottfriedu Aichholzerju** iz Kota pri Šentjakobu, **Marici Hafner** iz Srej in **Fini Einspieler** iz Zgornjih Vesc. Vsi ostali člani društva upokojencev prisrčno čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva!

Na Horcah pri Šentprimozu slavi 25. pomlad **Radovan Marko**. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Rojstni dan je slavila tudi **Isabella Ramuš** iz Strpne vasi, za kar iskreno čestitamo in želimo vse najboljše!

PRODAM

stanovanje v Piranu

- 55 m² z balkonom (v 1. nadstropju)
- pogled na morje
- 50 metrov od morja
- cena po dogovoru

tel.: 00386 66/74 66 23
(popoldan)



ZADRUGA-MARKET

ŽELEZNA KAPLA

Za kavarno v naši poslovalnici v Dobrli vasi **iščemo natarico**.

Pogoj je znanje obeh deželnih jezikov – zaželena je praksa.

Pismene prošnje se lahko oddajo v pisarni v Dobrli vasi ali v Železni Kapli.

ČESTITKA TEDNA

Življenjski jubilej Ivanke Kolter

Prav danes obhaja 70. življenjski jubilej Ivanka Kolter z Dobrove pri Žvabeku.

Slavljenka se je rodila 4. aprila 1927 v Prihovu na Štajerskem v Sloveniji, kjer je preživela tudi mladostna leta. S 23 leti pa se je preselila na Koroško, kajti poročila se je z Janezom Kolterjem z Dobrove pri Žvabeku. Vsa leta je nato opravljala gospodinjstvo ter delala na domači Movrčevi kmetiji. Mnoga leta je sodelovala tudi pri domačem cerkvenem zboru. Sedaj se najraje ukvarja z raznimi ročnimi deli, ki so postali njeni najljubši konjički.

Slavljenko pa poznamo tudi kot redno obiskovalko raznih naših kulturnih prireditev.

Posebna slovesa ob jubileju ne bo, pač pa se bo v nedeljo zbrala celotna družina in ji čestitala ter izrazila hvaležnost za vse dobre, ki so jih deležni od slavljenke.



Ivanki Kolter ob priložnosti visokega osebnega jubileja prisrčno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo člani Slovenskega društva upokojencev Pliberk.

BILČOVS

Najboljši je bil Gorazd Živkovič

Zopet mnogo ljubiteljev šaha je konec minulega tedna privabil tradicionalni velikonočni hitropotezni turnir SPD „Bilke“ v Velinji vasi.

Tradicionalni velikonočni hitropotezni turnir Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ pri Knaberlnu v Velinji vasi je tudi letos blestel s številčno udeležbo in kakovostnim šahom. Turnirja se je udeležilo 25 šahistov iz Bilčovsa in okolice, Kotmare vasi, Celovca in Bekštanja, katere je ob začetku turnirja pri srčno pozdravil predsednik kulturnega društva mag. Rupert Gasser.

V skupini turnirskih igralcev in amaterjev si je priboril zmago član prvega moštva Slovenske športne zveze/Carimpex mag. Gorazd Živkovič (15 točk iz 17 partij) pred nekdanjim igralcem SSZ Alojzem Gallobom iz Bekštanja (14 točk). Tretje mesto sta si delila mag. Franci Rulitz in Aleksander Lukan (oba SŠZ). Oba sta osvojila 12 točk. V skupini mladincev in šolarjev pa je Roman Weber



Udeleženci letošnjega velikonočnega šahovskega turnirja SPD „Bilka“ pri Knaberlnu v Velinji vasi.

ponovil svojo lanskoletno zmago. Dobil je vseh sedem partij.

Uspeli turnir sta odlično organizirala Robert Hedenik in Rupert Reichmann, ki sta zbrala tudi bogat nagradni sklad.

Zaključna lestvica – turnirski igralci:
1. mag. Gorazd Živkovič, 2. Alojz Gal-

lob, 3. mag. Franci Rulitz in Aleksander Lukan, 5. mag. Gernot Isola, 6. Marko Gallob in dr. Joži Amrusch, 8. Rupert Reichmann in Boris Gallob, 10. mag. Rainer Isola in Ivan Lukan, itd.;

mladinci in šolarji: 1. Roman Weber, 2. Simon Einspieler, 3. Mitja Kolter in Stefan Reichmann, 5. David Florijan, 6. Martin Jank, 7. David Mischkulnig, 8. Hanzi Egartner.

RADIŠE

Umrla je Zofi Thaler

V 83. letu starosti je na veliki petek nepričakovano umrla Zofija Thaler, p. d. Bundovala na Radišah.

Kot otrok je doraščala na mali kmetiji ter svojo mladost morala preživeti ob težkem delu. Ljudsko šolo je obiskovala na Radišah, več je bila doma, saj so jo potrebovali za delo na kmetiji. Kot mlado dekle je že prebirala Mohorjeve knjige ter tedanji časopis Koroški Slovenec in Nedeljo. Takoj se je vključila v cerkveni in mešani zbor, bila pa je tudi zvesta igralka v igralski skupini Slovenskega prosvetnega društva. Z nekaterimi koroškimi dekletji je obiskovala gospodinjstvo šolo v Mali Loki v Sloveniji. Udeležila se je tudi kuharskega tečaja, ki ga je vodila Milka Hartmann. Tudi po drugi svetovni vojni se je ponovno aktivno vključila v versko in prosvetno dejavnost kot pevka in igralka.

Doma na kmetiji je skušala usmeriti kmetijo na sodobni način. Bila je med prvimi na Radišah, ki si je kupila avtomobil, da je lahko prevažala kme-

tijske pridelke na tržnico v Celovcu. Več let je bila tudi zastopnica kmetov v tedanji občini Radiše in organizirala razna strokovna predavanja in potovanja. Rada je potovala tudi po svetu. Njena najdaljša pot je bila v Izrael in Egipt. S ponosom je rada pokazala fotografijo, ko je jahala na kameli. Ko je doma na kmetiji imela nezgodo in ni več mogla opravljati težkih kmečkih del, se je odločila, da gre v poletnih mesecih za gospodinjo in kuharico v župnišče na Sv. Višarje. Tam je spoznala rojake iz vse Evrope, Slovenije, Primorske in Koroške. Vrnila se je spet domov in delala na kmetiji do upokojitve. Nato je dolga leta oskrbovala in gospodinjila pri župniku Ludviku Janku na Radišah. Bila je desna roka gospoda župnika. Njena gostoljubnost in razgledanost s širokim obzorjem je očarala marsikatero obiskovalca. Vse njeno življenje je bi-

lo povezano z naravo in okoljem. Iz svoje globoke vere je črpala moč, da je mogla prenašati mnoge bridkosti svojega življenja. Kot ponosni Slovenki ji ni bilo vseeno, da koroški Slovenci niso enotni: prizadeli so jo razni spori v centralah. Bila je velika dobrotnica: podpirala je misijone, dajala je za domačo cerkev in druge slovenske ustanove. Zadnje leto je rada zahajala v Katoliški dom prosvete v Tinje, kjer je srečala znance in prijatelje. Takšno smo poznali radiško Zofijo in tako jo želimo ohraniti v trajnem spominu, zlasti v molitvi.

Pogreb je bil minulo sredo na Radišah. Pogrebne obrede je opravil domači župnik dr. Jože Marketz ob asistenci. Domači cerkveni in posvetni mešani zbor sta njene preljube domače slovenske pesmi zapela ob mrtvašnici, v cerkvi in na grobu.

LJUBLJANA - TRDANIČE

Slovo od Lidije Grafenauer

Na ljubljanskih Žalah smo se v torek, 11. marca, poslovili od Lidije Grafenauer, roj. Kačič. Rajna se je leta 1934 poročila s prof. Frančkom Grafenauerjem, ki se je rodil v Šentlenartu pri sedmih studencih, umrl pa leta 1956 v Ljubljani. Njegov oče Miha je bil v Šentlenartu mežnar in organist. Leta 1908 je kupil v Trdaničah (fara Marija na Zilji) kmetijo pri Janahu. Na njej je prof. Franček Grafenauer doraščal skupno s sestrama Zefo in Elo ter z bratom Jozom, kasnejšim primarijem v Korneuburgu. Leta 1934 se je poročil z Lidijo Kačič, hčerko premožnega gostilničarja v Ljubljani-Bežigradu. Rodila mu je hčerki Cveto in Alenko ter sina Doljena.

Pogrebne svečanosti za rajno Lidijo Grafenauer so se udeležili številni sorodniki iz fare Marija na Zilji ter Korneuburga. Župnik Pečnik se je v izbranih besedah poslovil od pokojne, ki je bila v zadnjih letih slepa, prej pa je morala z majhnimi otroki prebiti kruto dobo, ko so slovenske oblasti leta 1945 moža iz nerazumljivih razlogov za leto in pol vrgle v ječo. Pred večico je operna pevka zapela Ave Marijo, ob grobu pa moški kvartet Nmv čez izazaro.

Vsem žalujočim sorodnikom velja naše iskreno sožalje.

ZGORNJE BOROVLJE

Rana smrt Terezije Crnjak

V sredo, 12. marca, smo se poslovili od rajne Terezije Crnjak iz Zgornjih Borovelj, fara Pečnica. V starosti 66 let se je na Reki pri Šentjakobu smrtno ponesrečila. Njena rana smrt je bridko odjeknila v okolici Baškega jezera in Zgornjega Roža. Bila je dobra in skrbna mati ter prijazna in pomagljiva sosedica. Leta 1956 je njen mož Ivan, begunec iz Dalmacije, pri zidanju lastne hiše smrtno zadel v tovarnjak. Ostala je sama s svojim sinom Petrom in hčerko Ivico, ki je sedaj poročena v Švici. Kljub velikim gospodarskim težavam je sinu Petru omogočila obisk Slovenske gimnazije; po maturi se je zaposlil na okrajnem glavarstvu v Beljaku.

Pogrebne obrede je vodil šentjacobski župnik Jurij Buch. V ganljivih besedah je orisal življenjsko pot rajne Terezije, ki je doraščala v ubogih razmerah v družini desetih otrok. Maša zadušnica je bila v farni cerkvi na Pečnici - ob ubranem ljudskem petju.

Sinu Petru in hčerki Ivici z družino izrekamo iskreno sožalje.

Baško jezero slavi svoje tamburaše

Koncert ob 20-letnici Tamburaškega ansambla Loče je bil zelo dobro obiskan. Tamburaši odlično pripravljeni in ljudje navdušeni.

Na velikonočno nedeljo so loški tamburaši povabili na koncert ob 20-letnici obstoja, ki so ga skupaj z njimi oblikovali še društveni moški zbor, kvartet Rož in dvojezični zbor. Večer je bil pravo ljudsko praznovanje in tako že začetek proslavljanja 75-letnega kulturnega delovanja pod Jepo. Višek celega sklopa prireditev bo oktobra letos.

Začeli so kar tamburaši sami z velikonočno pesmijo, Bogu v zahvalo za 20 let uspešnega dela. Erika Wrolich, voditeljica ansambla od samega začetka, je v verzih dvojezično pozdravila obiskovalce od blizu in daleč, ki so sedeli v dvorani kulturnega doma. Nato so tamburaši zaigrali himno mladosti, ki jo je član ansambla za to priliko napisal – simbol za mladostni elan, ki so si ga mladi igralci ohranili vseh dvajset let. Tudi kakovost igranja je na zavedljivi ravni – občudovanja vredno delo, ki si ga je voditeljica naložila in ves čas tako uspešno opravila.

Gostujoči zbori so prispevali vsak zanj značilne pesmi: Moški zbor SPD Jepa-Baško jezero pod vodstvom Aleksa Šusterja narodne, kvartet Rož v znani tehnični dovršenosti najlepše iz repertoarja in dvojezični zbor pod vodstvom Edija Oražejca običajno



mešanico starega in novega.

Z venčkom ob 20-letnici je Tamburaški ansambel pokazal, da je trenutno najboljša skupina na Koroškem, ki združuje izpiljeno igro, v kateri se obrestujeta disciplina in trud, in pravo mero sproščene, vesele, prisrčne igre. Kritični poslušalec je lahko opazil, kako so bile oči igralcev usmerjene na vodstvo in kako je močna roka voditeljice z osebnim nav-

dušenjem oblikovala posamezne skladbe.

Anica Lesjak-Ressman je povzela v čestitkah, kar so poslušalci začutili: Hvaležni moramo biti, da je prav ta uspešni ansambel porok za ohranitev slovenstva predvsem pri mladini ob Baškem jezeru. Tudi domači župan je rad priznal, da so tamburaši dragocen nosilec domače kulture, tudi preko občinskih in narodnih meja.



Anica Ressimann je čestitala Eriki Wrolich, ki vodi zbor že 20 let (slika spodaj).

1. noč gledališča na Koroškem

Zveza amaterskega gledališča na Koroškem je v petek, 21. marca 1997, vabila na prvo noč gledališča v Osoje.

Slovensko amatersko in lutkovno gledališče na Koroškem je zastopala mladinska lutkovna skupina KPD Šmihel. Predstavili so se z lutkovno igro „Kozlovska sodba v Višnji gori“ (Jurčič/Makarovič/Herzog). Poleg mladinske lutkovne skupine iz Šmihela, ki je otvorila srečanje, je sodelovalo devet skupin iz cele Koroške.

Povod za tovrstno gledališko srečanje je bil svetovni gledališki dan, ki je vsako leto 27. marca. Svetovni gledališki dan na žalost



Slovenski zastopnik je bila lutkovna skupina KPD Šmihel

le malo kdo pozna. Svetovni praznik so sklicali v okviru 9. svetovnega kongresa mednarodnega gledališkega instituta 1961. Naloga mednarodnega gledališkega instituta je, da med gledališniki spodbuja izmenjavo na področju znanja in prakse, med skupinami naj spodbuja medsebojno razumevanje in prijateljstvo ter sensibilizira kreativnost.

Vsako leto povabi mednarodni gledališki inštitut osebnost, ki na temo „Gledališče in mir med narodi“ napiše nekaj misli. Besedilo prevedejo v 20 jezikov in ga objavijo po časopisih. V določenih gledališnih pa prav na dan gledališča 27. marca preberejo besedilo po predstavi.

Prireditev v Osojah pretekli petek, katere slavnostni govornik je bil kulturni referent dr. Michael Auserwinkler, je prav gotovo dosegla svoj namen.

VMK

Otroška gledališka skupina Slovenskega prosvetnega društva „Srce“ iz Dobrle vasi je na velikonočni ponedeljek vabila na krstno uprizoritev komedije „Anton Pomperdon in vsi Pomperdoni“, besedilo Leopolda Suhodolčana v priredbi Petra Militareva. V njem gre za igrivo predstavitev boja proti

lažnim junakom, ki jim nekateri skušajo postavljati spomenike. Mladi ustvarjalci Nataša Sienčnik, Janja Prunč, Jožica Wastl, Tanja Kramer, Nadja Hašej, Marjeta Plesnik, Urša Sienčnik in Sonja Kramer pod režijo Petra Militareva so v igro uspešno vpletli tudi duhovite neobremenjene odnose do reševanj kon-

kretnih (otroški vrtec) konfliktov. Za odrski gib je poskrbela Rezka Kanzian, scenografija in kostumografija Niko Kus-Kranjc, glasba Lado Jakša, lektorji Marija Perne in Andreja Sturm, vodja skupine Giti Pasterk. Čestitamo k uspehi krstni izvedbi igre.

VMK

Rudolf IV., cesar evropskega formata

Rudolf IV. ustanovitelj (1339–1365), je v svojem kratkem življenju sooblikoval Evropo, urejal lastno cesarstvo in razvijal tako dejavnost, da velja tudi za današnje mere kot veliko osebnost. V pičlih sedmih letih vladanja (1358–1365) je ustanovil Novo mesto (Rudolfswerth), skrbel za varno pot preko Koroške do morja, osvojil Tirolsko za Habsburžane, Dunaj obogatil z

univerzo in Štefanovo stolnico, obdavi obrtnike, samostane in vinogradnike itd., skratka bil je vzor sodobnega politika.

Zgodovinar Wilhelm Baum, ki ga Korošci dobro poznamo, je odkril deloma nove dokumente, z natančno analizo razgrnil nepojasnjene politične povezave in nam v obsežni knjigi predstavil košček srednjeevropske zgodovine, ki nas nehote privlači.

Saj pogrešamo smernice za prihodnost, zato sežemo po vrednote v zgodovino. Poleg knjig o cesarju Sigismundu in Margareti Maultasch je ta že tretja knjiga W. Bauma, ki nam pomaga razširiti obzorja in spoznati vire naše preteklosti.

Wilhelm Baum, Rudolf IV., der Stifter, založba Styria 1996, 400 strani. S 420,-; kupite jo lahko v slovenskih knjigarnah.



Otroška gledališka skupina je navdušila številno publiko.

„Anton Pomperdon in vsi Pomperdoni“ – premiera v Dobrli vasi

2. del

Zamejski koroški Slovenci po drugi svetovni vojni in Slovenija danes

■ Piše dr. Dušan Nendl

„Vere in ideologije so zato, da služijo človeštvu, ne obstaja pa človeštvo zato, da se ga v imenu ver in ideologij pribija na križ,“ je moto razmišljanj dr. Dušana Nendla o odnosu koroški Slovenci in Slovenija. Na to temo je lansko leto predaval tudi v KSŠSD. Njegova izvajanja objavljamo v nadaljevanjih.



Kakšna je narava naših nasprotujočih si skupin na Koroškem?

Z ozirom na močno poudarjanje idejnih stališč obeh obstoječih skupin se vsiljuje zaključek, da je nastajanje dveh skupin v prvi vrsti idejnega značaja, torej izraz dveh svetovnonazorskih antipolov. Toda če upoštevamo dejstvo, da je bilo v takratni OF in njeni naslednici DF (Demokratski fronti) – kot izrazu tako imenovanega materialističnega pola – pretežno le kmečko prebivalstvo, ki je že po naravi nagnjeno k vernosti, nadalje dejstvo, da je iz takratne DF izstopilo nekaj članov, ne da bi se istočasno pridružilo KDS, t. j. drugemu idejnemu (krščanskemu) polu, se zdi verjeten zaključek, da osnovni motivi našega prebivalstva, ko se je odločalo za eden ali drugi pol, le niso mogli biti primarno idejnega značaja. Razlaga, da ljudje pač niso bili dovolj načelni in dosledni, se zdi preveč preprosta, da bi se mogli z njo zadovoljiti.

Če pogledamo v našo neposredno preteklost, opazimo po letu 1945 poskus tesne povezave slovenske Koroške z našim matičnim narodom. Merodajni dejavniki, ki so odločali obliko takratnim slovenskim organizacijam (v prvi vrsti OF), pa so prezrli dejstvo, da je potekala med slovenskim koroškim življenjem in matičnim narodom državna meja, kar je včlenjevalo koroške Slovence v popolnoma drug politični in gospodarski sklop. Poskus istovetnega manjšinskih interesov koro-

škega življa z interesi matične države je zaradi pomanjkanja življenjske osnove nujno sililo del našega prebivalstva v odklon slovenskih organizacij ter ga tako posredno tiralo v germanizacijo, a istočasno izzvalo odpor v lastnih vrstah takratne OF. Ustanovitev Narodnega sveta koroških Slovencev (NSKS) oz. „Krščanske ljudske stranke“ (KLS) v letu 1949 je bila naravna in nujna posledica omenjenega stanja.

Toda tudi KLS (oz. KDS) se ni posrečilo združiti večine slov. koroškega življa. Že iz tega je razvidno, da se je v tej dobi pri nas počasi izoblikovalo dvoje

sta vendar podzavestno dajala glavni kriterij, čeprav bolj čustveno kot razumsko, po katerem se je naše prebivalstvo odločalo za eno ali drugo stran. Toda naši politični stranki se bodisi nista zavedali, bodisi nista hoteli zavedati teh iz našega geopolitičnega položaja nastalih naravnih političnih antipolov.

Zoženje manjšinskega vprašanja na zgolj versko in kulturno področje, kar nikakor ni moglo zadostovati potrebam celotnega manjšinskega vprašanja, ter vedno močnejše prevladovanje svetovnonazorskega pola nad političnim, je praktično oro-

Zmotno bi bilo domnevati, da je nastanek političnih antipolov izraz idejnih stališč inteligence njenega naroda.

DR. DUŠAN NENDL

političnih stališč na naš narodnostni problem, kot nujen izraz naravnih političnih antipolov, izvirajočih iz geopolitičnega položaja naše manjšine, in sicer: ali so interesi manjšine važnejši kot interesi matičnega dela našega naroda ali pa obratno, da so namreč interesi matičnega naroda prvotnega, manjšine pa drugotnega pomena.

Čeprav nista bila ta politična antipola niti približno izražena ne na eni ne na drugi strani,

palo KDS njenih naravnih političnih pozicij. Podobno se je zgodilo z DF, ker je poskušala istovetiti socialne težnje večinskega naroda z manjšinskim problemom, pozabljač pri tem, da dosega socialnih pravic v ustavi večinskega naroda ne pomeni nujno, da se bodo iste socialne pravice stoodstotno izvajale tudi pri manjšini. Tako postaja socialno vprašanje v manjšini v veliki meri tudi narodnostno vprašanje oziroma

se od njega ne da ločiti. Prezreti to dejstvo in pričakovati rešitev manjšinskega vprašanja samo v sklopu socialnih teženj večinskega naroda, se praktično pravi izročiti manjšino na milost in nemilost večinskemu narodu. Tako stališče pa nasprotuje osnovnemu čutu samohranitve.

Zgrešeno bi bilo misliti, da je nastanek naših političnih antipolov zgolj lokalno manjšinski pojav. Zaradi nujnosti geopolitičnega položaja in skupnosti etničnega izvora posega vprašanje prvotnosti ali drugotnosti naših manjšinskih interesov močno v gospodarsko politiko našega matičnega naroda, zlasti kar se tiče odnosov do Avstrije. Dogodki okoli avstrijske državne pogodbe pa tudi z njo zvezana skupna spomenica naših političnih skupin nam dajo slutiti, da tudi pri našem matičnem narodu počasi prodira spoznanje, da se za dvig lastne življenjske ravni ni mogoče prizadevati za ceno ogrožanja življenja dela svojega lastnega življa.

Zmotno bi bilo torej domnevati, da je nastanek političnih antipolov izraz idejnih stališč inteligence njenega naroda. Politični antipoli nastanejo v borbi za življenjski obstanek kot posledica geopolitičnega položaja in zgodovinskega razvoja ter so izraz gospodarskih, socialnih in narodnopolitičnih teženj kakega naroda. Katera izmed teh teženj stopi v ospredje, je ravno tako odvisno od geopolitičnega položaja in zgodovinskega razvoja.

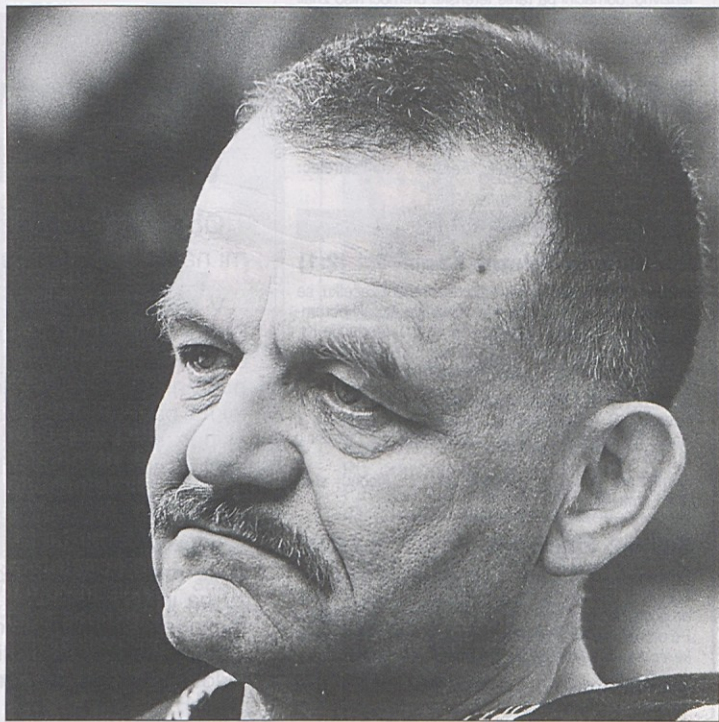
Razumništvo igra pri tem vlogo samo toliko, kolikor je sposobno, da najde stik z narodovimi težnjami, jih poglobi ter jim da konkretni organizatorični izraz. Le kolikor bo slovensko koroško razumništvo sposobno najti izgubljeni politični stik s svojim lastnim narodom, bo izpolnilo svojo zgodovinsko vlogo, ki mu jo narekuje današnji položaj.

Jasna definicija naših naravnih političnih antipolov, postavljač se na stališče naših osnovnih manjšinskih interesov, in sposobnost vključiti manjšinski problem v avstrijsko državno miselnost ter preko nje v skupnost združene Evrope, to so torej naloge, ki čakajo slovensko koroško razumništvo, saj bo od rešitve le-teh v veliki meri odvisna prihodnost slovenske manjšine na Koroškem.

Alfred Hrdlicka:

„Sem prava avstro-ogrsko mešanica vseh jezikov“

Alfred Hrdlicka kaže v Galeriji Šikoronja v Rožeku nova dela. Ob tej priložnosti se je pogovarjala z njim Renata Šikoronja.



Naš tednik: Galerija, v kateri boste razstavljali, leži na Južnem Koroškem. Ker je galeristka dvojezična, je poleg avstrijskega tudi slovensko kulturno dogajanje zelo važno za program galerije. Ali bi lahko kratko objasnili Vaše korenine, kajti ime Hrdlicka jasno priča o slovanskem poreklu?

Alfred Hrdlicka: Najprej moram povedati, da razstavljam v Rožeku ravno iz naklonjenosti do Južne Koroške. Dejstvo je, da je bil eden izmed mojih starih očetov rojen v Celju. Bil je torej Slovenec, ki je doraščal z več jeziki. Moja mama je bila rojena v Romuniji. Drugi stari oče pa je bil s Češke. Vedno poudarjam, da sem prava avstro-ogrsko mešanica vseh jezikov.

Kako nasploh ocenjujete sedanji položaj avstrijski manjšini?

V Jugoslaviji so igrali tako Avstrijci kot Nemci povsem čudno vlogo. Ostanimo pri Avstriji. Vsa leta se je Avstrija zgražala nad Srbijo, ki je do danes tradicionalen sovražnik Avstrije; razburjala se je torej nad temi, ki zatirajo Hrvate in Slovence. Toda odkar obstaja Republika Avstrija, se sama ni mogla odločiti za napredno manjšinsko politiko. Zame je avstrijska manjšinska politika docela kočljiva zadeva.

Domnevam, da so ravno tisti ljudje, ki so bili ob izbruhu jugoslovanske krize solidarni s Hrvati in Slovenci, tudi pred več kot 20 leti sodelovali pri „Ortstafelsturm“ na Koroškem. Opazil sem, da se je svobodnjaška stranka v zadnjih letih zelo zavzemala za Slovenijo.

Če govorite o sedemdesetih

letih, ali niste takrat bili tudi sami do neke mere aktivni v manjšinski politiki?

Kot morda veste, sem s prijateljem dva dni pred jezikovnim štetjem preimenoval dunajsko Kärntnerstraße v Slowenenstraße, narkar naju je aretirala policija. Razburjenje med Dunajčani je bilo veliko. To je bilo zame demonstracija proti slabournemu jezikovnemu štetju. Nikoli pozneje nisem bral o kakšnem izidu. Sam sem navedel pri jezikovnem štetju, da govorim slovensko, čeprav ne obvladam besede. Zabavno je bilo to, da mi je na eni strani čestitala koroška Cerkev, na drugi strani mi je pisal socialistični tovariš svarilno pismo, v katerem je zahteval, da me naj odpustijo iz šole. Moram pa povedati, da takrat še nisem poučeval na avstrijski Visoki šoli za uporabno umetnost, temveč poučeval sem zgolj v Nemčiji. „Socialisti tega ne bomo trpeli,“ je stalo v pismu. Nekateri so celo domnevali, da sem jugoslovanski vohun. Takrat sem spoznal, da je politika deloma plod neumnosti.

Znani ste kot posebno politično angažiran likovni umetnik. Splošno gledano pa je videti, da tako v povojnem času kot v zadnjih letih avstrijski kulturniki s svojimi političnimi stališči niso stopili v javnost. Ali ima umetnost v Vaših očeh politično naročilo?

Le mala kopica umetnikov se ukvarja s politiko in eden izmed njih

sem jaz, drugi, ki se ga spomnim, je Peter Turrini. Seveda ima umetnik politično naročilo. To se vidi že, če se vzame v roke časopis. Na prvih straneh piše vedno o politiki in s tem je jasno, da ima nekaj opraviti z našim vsakdanjim življenjem in s tem seveda neposredno vpliva na nas. Nepolitičnih umetnikov odkrito rečeno ne morem razumeti. Toda apolitičnost je tudi neki način politike, način, s katerim se človek lahko skriva. Thomas Bernhard na primer je bil zelo zanimiva osebnost, toda videti je treba, da nikoli ni zavzel jasnega političnega stališča, znal pa je enkratno pisati o politiki. Zame je docela nenavadno, kako

takšen mislec, kot je bil on, nikoli ni imel potrebe, da se politično deklarira. Neko tveganje pa je seveda vedno prisotno: če se človek za nekaj deklarira, mora računati tudi z napadi

svojih ideoloških nasprotnikov. Na kulturnopolitičnem področju je v Avstriji navada, da se srečavajo kulturniki privatno in ob tem delajo tako, kot bi bili angažirani; toda brž ko pridejo v javnost, ni slišati in videti več ničesar o njihovem političnem angažmaju.

Živite na Dunaju, ki je nedvomno in brez konkurence kulturno središče Avstrije. Ali se Vam zdi, da mora vsak avstrijski umetnik tudi danes iti umetniško pot preko Dunaja?

Reči moram sledeče: glede umetniškega angažmaja nimam o Dunaju posebno dobrega mnenja,

kajti dunajski kulturni politiki so v mojih očeh delali zelo zlagano kulturno politiko. Imamo na primer dve šoli za umetnost (Akademijo za likovno umetnost in Visoko šolo za uporabno umetnost, prip. NT) in občina Dunaj je odstranila prav ta način možnosti uveljavljanja mladih umetnikov, ki naj bi jim dejansko omogočili start, namreč umetnost na zgradbah (Kunst am Bau, prip. NT). Zame je kulturna politika zgolj samospoševanje birokracije in visoke šole za umetnost so pretveze, ki jih v resnici nihče ne želi. Samo tako si lahko razložim odstranitev ene izmed najvažnejših kulturnopolitičnih iniciativ na Dunaju.

Govorite o možnostih za mlade umetnike; kakšen je bil Vaš začetek likovnega delovanja v javnosti?

Moj internacionalni start se ni začel na Dunaju, temveč leta 1963 v salzburški galeriji Welz. Takrat sem bil star 32 let. Imel sem srečo, da se je po prvih razstavah hitro razvilo tudi mednarodno zanimanje za moje delo. Danes deljem v glavnem v Nemčiji in nikakor nisem več odvisen od avstrijskega trga.

Znani ste kot umetniški multi-talent, kot kipar, slikar in grafik, pisatelj in edinstven polemik. Dejansko si človek ne more vedno zadovoljivo zadoščevati vseh ambicij. Na katerem področju Vašega življenja se počutite prikrajanega?

Zagotovo sem se vsa leta pre malo ukvarjal s svojim privatnim življenjem. Toda prišlo je tako, ker sem se privatnim zadevam dosledno upiral.

Hvala za odkrite besede in vse najboljše za bodoče likovno ustvarjenje.

Politika je deloma plod neumnosti.

ALFRED HRDLICKA



Slike: NT/Fera

Marjan Šmid (drugi z leve) je imel na derbiju med SAK in Austrijo največjo priložnost, toda iz šestih metrov je zadel le vratnico. Sodnik D. Ruch (levo) pa je na derbiju dokazal, da je zrel za višje naloge.

Ker sta legionarja razočarala, morata dodatno trenirati

Legionarja Škerjanec in Omerovič ter deloma tudi Grujič so na derbiju proti Avstriji več ali manj razočarali. Selektor Pušnik jim bo zato naložil dodatne treninge.

1000 gledalcev se je zbralo na prvi vigradni tekmi SAK (proti Austriji) na celovškem stadionu, kjer je ekipa selektorja Pušnika prepričala šele po odmoru. Eden od vzrokov, da SAK igrišča ni zapustil kot zmagovalc, je bil gotovo slab nastop obeh legionarjev. Režiser Škerjanec je sicer mnogo poskušal, toda uspelo mu je le redkokaj. Tudi drugi legionar, Omerovič, ki je sicer zadel gol, je razočaral.

Videti je bilo, da mu manjka vzdržljivost in tudi moč, zaradi česar je pogosto med igro vložil „umetniški odmor“. Malo boljši je bil sicer nastop „avstrolegionarja“ Grujiča, toda tudi od njega smo razen truda pogrešali premišljene poteze. Vsekakor je selektor Pušnik, ki med tednom zaradi gnojne angine ni mogel voditi treningov, legionarjema Škernacu in Omeroviču napovedal dodatne dopoldanske treninge. Pušnik: „Tudi Grujič bo moral priti večkrat na trening.“ Toda niso razočarali le legionarji, tudi od nekaterih drugih igralcev so navijači več pričakovali, predvsem od Marjana Sadjaka, kateremu tokrat sploh ni šlo. Prav tako Hobru.

Pozitivno presenetil pa je predvsem mladi libero Simon Sadjak, ki je igral celo tekmo zelo solidno in skoraj brez napake. Zadovoljen je bil Pušnik tudi z Zanklom in Wuntschkom ter z Eberhardom, ki je prišel v igro šele v 58. minuti ter kljub temu

mного prispeval k boljši igri SAK (z njegovo zamenjavo oz. s to potezo je Pušnik dokazal zelo srečno roko).

Wels - SAK (v petek ob 19. uri) – Na prihodnji tekmi bo Pušniku na voljo zopet kapetan A. Sadjak, ki je ekipi proti Austriji manjkalo na vseh koncih in krajih. Pričakovanja? Pušnik: „V Gornjo Avstrijo gremo, da bomo pošteno odigrali tekmo. Točka bi bila velik uspeh, igrali pa bomo zaprtro ter iskali uspeh v protinapadih.“ Bodo spremembe v ekipi? „Namesto Hobra bo verjetno začel Eberhard, seveda pa pride v ekipo kapetan A. sadjak,“ pravi Pušnik.

Rohrbach - Pliberk (v soboto ob 16. uri) – „Igrali bomo na vse ali nič,“ pravi trener Pliberka Polanz, kateremu bodo zopet na voljo Skof, Lisič in Piku. Polanz: „Sedaj nam taktiranje ne pomaga več, zato moramo tvegati vse. Zadovoljen pa bi bil tudi s točko.“

S prvenstvom prične tudi naraščaj

Konec tega tedna se prične prvenstvo tudi pri naraščaju, kjer ima SAK prijavljenih največ ekip na Koroškem, namreč kar 14. Koroška nogometna zveza je letos na novo vpeljala tudi tekmovanje U 18, kjer bo sodelovalo 6 ekip. Med njimi ekipa SAK, ki jo vodi dolgoletni kapetan članske ekipe SAK Janko Woschitz. Woschitz že deveto leto trenira naraščaj SAK v centru Celovca.



Trener U 18
Janko
Woschitz

SAK

Naši odlični šele po odmoru



Strelca
zadetka SAK
– legionar
Omerovič.

Derbi med SAK in Austrijo je v 1. polčasu potekal popolnoma po okusu navijačev celovške Austrie. Mlada ekipa je pokazala svež in zelo ambicioniran nogomet, proti kateremu SAK pred odmorom ni vedel recepta. Zaradi tega je bilo vodstvo Austrie (40.) tudi zasluzeno. Toda SAK je še med veseljem zadetka Austrie izkoristil njih nezbranost ter le minuto navrh izenačil. Po odmoru pa se je ekipa trenerja Pušnika predstavila bistveno boljše, do česar je bistveno prispeval Eberhard, ki je zamenjal Hobra. Žal SAK močne terenske premoči ni znal izkoristiti v zadetke, čeprav so se nudile nekatere odlične priložnosti. Toda Grujič, Wuntschek in predvsem Šmid so iz izglednega položaja napravili.

SAK - Austria 1:1 (1:1)

SAK: Preschern 3, S. Sadjak 5, Zankl 3, Kriwitz 3, Wuntschek 4, M. Sadjak 2 (78. M. Nachbar 0), Škerjanec 3, Šmid 3, Grujič 4, Omerovič 3, G. Hober 2 (58. Eberhard 4);

Celovec/stadion: 1000 gled.; sodnik: Dieter Ruch (brez napake); strelca: K. Schoppitsch (40.) oz. Omerovič (41)

Ključni ocen: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

REGIONALNA LIGA

1. Wels	14	10	3	1	30:10	33
2. WAC	14	9	2	3	36:11	29
3. Leibnitz	14	8	4	2	21:12	28
4. Voitsberg	14	7	4	3	24:12	25
5. Gratkorn	14	6	4	4	15:17	22
6. SAK	14	6	3	5	16:17	21
7. VSV	14	6	3	5	15:19	21
8. Austria	14	4	5	5	16:16	17
9. Pöllau	14	3	5	6	19:23	14
10. Esternberg	14	4	2	8	17:21	14
11. St. Florian	14	3	5	6	8:16	14
12. Rohrbach	14	2	5	7	14:24	11
13. Trg/Feldk.	14	2	5	7	10:23	11
14. Pliberk	14	1	4	9	10:30	7

■ Rezultati 8. kroga: SAK - Austria 1:1, WAC - Leibnitz 0:0, Pliberk - VSV 0:1, Trg/Feldk. - Esternberg 1:0, St. Florian - Wels 1:2, Voitsberg - Gratkorn 1:1, Pöllau - Rohrbach/B. 2:1;

■ Prihodnji krog (petek): Wels - SAK (19), Gratkorn - Trg/Feldk. (19.); sobota: Austria - Voitsberg (16.), VSV - St. Florian (16.), Pöllau - WAC (16.), Rohrbach/Berg - Pliberk (16.), Esternberg - Leibnitz (16.).

PLIBERK

Nesrečen poraz Pliberčanov

Nasplošno je bila tekma slaba, kajti na obeh straneh so manjkale prave nogometne poteze – prevladovala je borbenost. Pliberčanom je manjkalo kar lepo število ključnih igralcev (npr. Skof, Urnik, Lisič), kljub temu je bil njihov poraz zelo nesrečen. Gostom se je namreč na celi tekmi ponudila le ena priložnost, ki pa so jo izkoristili, medtem ko so Pliberčani, predvsem pred odmorom, napravili dve skorajda stoodstotni priložnosti.

Pliberk - VSV 0:1 (0:1)

PLIBERK: Matschek 4, Polanz 3 (46. Lutnik 3), Habernig 2, F. Wriessnig 5, Pleschgatternig 3, Besič 2, Posteing 2, Höller 3, Hribar 3, D. Wriessnig 2, Miklau 3;

Pliberk: 500 gled.; sodnik: Krappinger (dober); strelca: Morgenstern (38)

SAK II - Možina rešil točko

Druga ekipa SAK je po 30. minutah vodila že z 2:0, toda po osebnih napakah je Austria kaj kmalu izenačila in prevzela celo vodstvo. Nekaj minut pred koncem pa je bila sreča na strani SAK, kajti po napaki nasprotnega SAK, vratarja je Možina rezultat le še izenačil. **Prihodnjo soboto (ob 14. uri)** tekmuje SAK II na tujem proti VSV II, kjer je upoštevanja vredne le tri točke.

SAK II - Austria II 3:3 (2:1)

SAK II: Brezovnik 2, S. Siencnik 4, Hajnžič 3, M. Blajs 3, Marko Nachbar 3, Rizdanovič 3, Mesner 3 (66. Razdevšek 0), Woschitz 3, Kesselbacher 2 (60. S. Wieser 3), Mandl 3, **Možina 4**;

Celovec/stadion: 150 gled.; sodnik: Aichern (slab); strelca: Možina (19., 86.), Blajs (28.)

2. razred A

1. Austria II	17	11	2	4	59:24	35
2. Pliberk II	17	10	3	4	45:29	33
3. SAK II	17	8	4	5	43:35	28
4. Trg/Feldk. II	17	7	3	7	38:43	24
5. VSV II	17	2	6	9	23:43	12
6. WAC II	17	3	2	12	25:59	11

PETEK, 4. april
18.10–19.00 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 5. april
18.00–19.00 Od pesmi
do pesmi – od srca do
srca

NEDELJA, 6. april
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. Duhovna
misel (J. Valeško)
18.00–18.30 6 x 6

PONED., 7. april
18.10–19.00 Kratki stik:
Gost v studiu je dr. Bo-
jan Brezigar, podpred-
sednik evropskega ura-
da za manj razširjene
jezike

TOREK, 8. april
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 9. april
18.10–19.00 Glasbena
mavrica
Večerna 21.04–22.00
Primorski obzornik

ČETRTEK, 10. april
18.10–19.00
Rož – Podjuna – Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF 2

NEDELJA,
6. april '97, 13.30

PONEDELJEK, 7. april 1997

ORF 2, ob 1.25

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Medijska zaščita manjšin v Makedoniji
- Knjige za sosede: Cankar v nemščini, knjiga o Koroški v slovenskem prevodu
- „Sedem na mah“ – Lutkovno gledališče Ljubljana pri otrocih na Koroškem
- Skupnost še živi: Slovenci v Avstraliji
- „Če ne bomo brali nas bo pobralo“ – otroška literatura Mohorjevo
- Državljeni prevzemajo pobudo – Kar dve ljudski zahtevi: Za pravice žena in proti zlorabi genske tehnologije

Petek, 4. april

ŠENTJANŽ

Podijska diskusija „Rundfunkliberalisierung kommerzielle Vielfalt oder kulturelle Vielfalt“
Kdaj: ob 19.30 uri
Kje: k&k center
Diskutanti: Dr. Sepp Brugger, Ingrid Palmelhofer, mag. Joško Vlasich, mag. Brigitte Busch
Vodja diskusije: Sonja Wakounig
Prireditelj: k&k center v Šentjanžu, SPZ

ŽITARA VAS

Odprtje etnološke razstave o lanu in ovci: „Ko bo cvetel lan“
Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Kulturni spored: Folklorna skupina SPD „Trta“
Prireditelj: Kumst in SPZ

ŠKOFIČE

Igra „O ne, ščuke pa ne!“ (Tone Partljič)
Čas: ob 20. uri
Kraj: v društveni sobi nad Posojilnico v Škofičah
Nastopa: gledališka skupina SPD Bilka iz Bilčovsa

Sobota, 5. april

ŽITARA VAS

„4-xang – Männer Xangverein“
(Nastop članov ansambla Wilfried Scheutz, Eik Breit, Kaus Kofler in Heinz Jiras)
Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Prireditelj: Kumst
Vstopnice v predprodaji (Tel.: 04237/2243)

PLIBERK

Veseloigra: „Narobe stvari v mestu Petpedi“
(Leopold Suhodolčan)
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farnem domu
Nastopa: Mladinska gledališka skupina KPD Planina Sele
Režija: Franci Končan
Prireditelj: Fara Pliberk

NeDELJA, 6. april

ŠMARJETA V ROŽU

Vigredni koncert „s pesmijo v pomlad“
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 19.30 uri
Sodelujejo: cerkveni zbor Šmarjeta, MG V Schnee-rose, Vokalna skupina VOX iz Pliberka, Turnersee Terzett

ŽELEZNA KAPLA

Spominska svečanost ob obletnici smrti narodnega heroja Franca Pasterka-Lenarta
Čas: ob 11. uri

Kraj: na pokopališču v Železni Kapli
Kulturni spored bodo oblikovali domači prosvetarji
Prireditelj: Zveza koroških partizanov

ŠMIHEL

Igra: Obtoženi volk
Čas: ob 11. uri (po maši)
Kraj: v farni dvorani
Nastopa: Mladinska gledališka skupina SPD „Bilka“ iz Bilčovsa
Prireditelj: KPD Šmihel

Sreda, 9. aprila

CELOVEC

Literarni večer s priljubljenim in prizanim pesnikom Nikom Grafenauerjem
Letošnji Prešernov nagradjenec nam bo ob prijateljskem srečanjubral iz svojih del in kaj več razodel o sodobni slovenski poeziji
Čas: ob 18. uri
Kraj: v Mladinskem domu (Mikschallee 4) v Celovcu
Prireditelj: Društvo slovenskih pisateljev, prevajalcev in publicistov v Avstriji

**ŽAMANJE/ZABLAT-
NIŠKO JEZERO**

Srečanje gostincev
Čas: ob 19. uri
Kraj: pri družini Picej Terezi-ja, Žamanje 2, Zablatniško jezero
Spored: izmenjava izkušenj, skupna promocija, aktualne informacije o pospeševalnih programih dežele Koroške, degustacija slovenskih vin
Prireditelj: Slovenska gospodarska zveza

Petek, 11. april

ŠENTJANŽ

Podijska diskusija „pomoč oziroma samopomoč za ženske“ (dvojezično); predstavitev ženskih iniciativ iz Avstrije, Italije, Slovenije, ki nudijo pomoč ženskam in otrokom v kriznih situacijah
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19.30
Prireditelj: k&k in SPZ

CELOVEC

„Mladina spoznava avstrijske narodne skupnosti“
Štajerski Slovenci
Prireditelj: ob evropskem dnevu narodnih skupnosti European Day of Lesser Used Languages
Kraj: Modestov dom
Čas: ob 19.30
Referent: Branko Lenart, predsednik kulturnega društva člen 7 za avstrijsko Štajersko
Prireditelji: PUA K, Mlada EL, KDZ

Sobota, 12. april

ŠKOCIJAN

Vigredni koncert
Kraj: v kulturni dvorani Kassl v Škocijanu
Čas: ob 19.30
Sodelujejo: otroški zbor, Fantovski kvartet, NOMOS, MoPZ Vinko Poljanec, Kärntner Burschenquintett aus Ruamberg/Štajerska, Gemischter Chor Stein/Turnersee
Prireditelj: Kulturno društvo Škocijan in SPD Vinko Poljanec

ŽELEZNA KAPLA

Koncert akademskega pevskega zbora „Tone Tomšič“
Čas: ob 19.30
Kraj: v farni dvorani
Prireditelji: Mešani zbor, zbor upokojencev, SPD Valentin Polanšek, Smrtnikovi bratje in lovski zbor

ŠENTJANŽ

„Informacijske mize“, možnosti za osebno informacijo in izmenjavo izkušenj, police s knjigami
Kraj: k&k center
Čas: od 9. do 13. ure
Prireditelj: k&k in SPZ

NeDELJA, 13. april

ŠENTJAKOB V ROŽU

Luč in ljubezen – pesmi in dueti: Franz Schubert, Ludwig van Beethoven in Johannes Brahms
Waltraud Hoffmann-Mucher – alt, Gerd Kenda – bas, Karl Ernst Hoffmann – klavir, Petra Ackermann – violina
Kraj: v farni cerkvi
Čas: ob 15. uri

KOTMARA VAS

Vigredni koncert „S pesmijo v pomlad“
Kraj: v ljudski šoli
Čas: ob 14.30
Prireditelj: SPD Gorjanci
Kotmara vas

Sreda, 16. april

CELOVEC

Pogovor o gospodarstvu „Izkušnje s sosedi“
Kraj: Evropska hiša, Reitschulgasse 4, Celovec
Čas: ob 19. uri
Referent: ing. Vlado Indjič-Sušanj, Zagreb
Prireditelj: Club tre popoli

Petek, 18. april

ŠENTJANŽ

Kabarett „Zukunft ist... wenn man sie trotzdem hat“ – Christian Hofler (v nemškem jeziku)
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: k&k in SPZ

Sobota, 19. april

BILČOVŠ

Vigredni koncert
Kraj: v avli ljudske šole
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: MePZ in MoPZ SPD Bilka, Luneschnig dekleta, Danica Hanuna Čertov in trobentači Glasbene šole pod vodstvom Franceta Ogrisa
Prireditelj: SPD Bilka Bilčovš

NeDELJA, 27. april

LEDINCE

Srečanje mladinskih zborov
Kraj: v kulturnem domu
Čas: ob 14.30
Sodelujejo: otroške in mladinske skupine iz Zilje, Rož in Podjune
Prireditelj: Krščanska kulturna zveza in SPD „Jepa-Baško jezero“

RAZSTAVE

DUNAJ

Razstava slik Rene Gaisser, Graz-Pariz
Kraj: Slovenski kulturni center Korotan, 1080, Albertgasse 48
Razstava bo odprta do 13. aprila 1997 od 8. do 22. ure

ŠENTJANŽ V ROŽU

Razstava: Marjeta Godler, Beate Anna Hoy in Claudia Raza
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19. uri
Razstava je odprta do 14. aprila 97.

BEGUNJE

Razstava slik Bernarde Smid
Kraj: galerija Avsenik

CELOVEC

Otvoritev razstave „Pot v realnost“ skupinska razstava umetnikov iz Tržiča (Monfalcone) in okolice
Kraj: Galerija v Mestni hiši v Celovcu
Čas: petek, 25. aprila, ob 19.30 uri
Razstava bo odprta od 26. 4. do 3. 5. vsak dan od 10.-13. ter od 16.-19. ure
Prireditelj: Club tre popoli

nt
vaš prijatelj

RAZNO

Sobota/Nedelja 5.-6. aprila 1997

ŠENTJANŽ

Workshop „Dva jezika – en radio“
Kraj: k&k center v Šentjanžu
Čas: ob 9. uri

Cilji: Organizacijska vprašanja k
workshopu

Število udeležencev je omejeno na ca.
15 oseb, ki bodo delali pod vodstvom v
malih skupinah. Stroški za udeležbo
znašajo 200,- šil. za šolarje, študente in
vajence, za vse ostale pa 400,- šil.
(vključno s prehrano). Po želji organizira-
mo tudi prenočišča.

Prijave in informacije:

Helmut Peissl AGORA
Lobnik 16, A-9135 Eisenkappel/Železna
Kapla, Tel.: 04238/558, Fax: /8232

Cilji: Udeleženci zbirajo izkušnje ob pri-
pravah radijskih sporedov, učijo se rav-
nati z aparati, doživljajo, da radio ni čar-
ovnja, temveč je lahko za vsakega odprt
demokratski medij.

Vodstvo: Ingrid Palmelhofer (FRO –
Freies Radio OÖ), Roland Penzinger
(FRO – Freies Radio OÖ), Brigitte Busch
(Lektorin – Uni Klagenfurt), Nada Zerzer
(KSSSG – Klub slovenskih študentk in
študentov Dunaj)

Organizacija: Helmut Peissl (Avtonom-
no gibanje odprtega radia)
Willi Ošina (SPZ) in Kooperation mit der
Grünen Bildungswerkstatt Minderheiten

Vsebina:

- Uvod v radijski žurnalizem in tehniko
- Praktične vaje
- Ravnanje z dvojezičnostjo
- Načrtovanje in realizacija radijskega
prispevka (obstaja tudi možnost odda-
janja)

Potek:

Sobota, 5. april

dopoldan: Uvod, praktične vaje,
„Uredniška seja“: načrtovanje odda-
je (reportaža)

popoldan: „Zbiranje materiala“:
tonski posnetki (intervjuji), priprava
moderacije (besedila) in glasbe

Nedelja, 6. april

dopoldan: urejanje: izbor in sestav-
ljanje oddajnih elementov

popoldan: montiranje oddaje na raču-
nalniku

3. FESTIVAL SLOVENSKE OTROŠKE IN MLADINSKE KNJIGE

Na JBOLJSI PRIJATELJI

15.-17. 4. 1997

Ljudska šola Šentprimož

08.00–21.00 **15. 4. Razstava knjig**
Mohorjeva

09.00–10.00 **Juri Muri v Afriki**
in **Tone Pavček**
SPZ / KKZ

19.30–20.30 **Milena Blažič**
Mladi rod
Deželni šolski svet

10.45–11.30 **16. 4. Thomas Brezina**
Mohorjeva

11.45–12.45 **Bernhard Fibich**
ORF

Ljudska šola Železna Kapla

08.00–21.00 **16. 4. Razstava knjig**
Mohorjeva

08.30–09.30 **Bernhard Fibich**
ORF / Tržna občina
Železna Kapla / PSK

10.00–11.00 **Juri Muri v Afriki**
in **Tone Pavček**
ORF / KKZ

12.00–12.45 **Thomas Brezina**
Mohorjeva

19.30–20.30 **Milena Blažič**
Mladi rod
Deželni šolski svet

Ljudska šola Božji grob

09.30–10.15 **16. 4. Thomas Brezina**
Mohorjeva

08.00–21.00 **17. 4. Razstava knjig**
Mohorjeva

09.00–10.00 **Juri Muri v Afriki**
in **Tone Pavček**
Zadruga Pliberk / KKZ

19.30–20.30 **Viljenka Jalovec**
Mladi rod
Deželni šolski svet

Thomas Brezina
KNICKERBOCKERBANDE /
NOVOHLÄNKER
Priznani avstrijski avtor
otroške in mladinske
literature bere iz svojih
knjig in odgovarja na
vaša vprašanja.
Der berühmte österreichische
Kinderbuchautor liest aus
seinen Büchern und
beantwortet eure Fragen.

Juri Muri v Afriki
Glasbeno-literarno
potovanje v Afriko
z glasbenikom
Gabrijelom Lipušem
in igralcem
Poldehom Bibičem.

Tone Pavček
Znani slovenski pisatelj
in avtor zgodbe Juri Muri
odgovarja
na vaša vprašanja.

Milena Blažič
in Viljenka Jalovec
Večer za starše –
prava knjiga za
pravo starost.
Strukovnjaki
bosta svetlovali,
kako približati otroku
primerne knjige.

Bernhard Fibich
POJ Z MENOJ / SING MIT MIR
Konzert z otroki in za otroke.
Iskra preskoči že po prvih akordih.
Nimrod-Konzert mit dem bekannten
österreichischen Kinderliedermacher
Der Funke springt schon nach den ersten Akkorden.

UGLASI

blažej center
PLIBERK

**VELIKA IZBIRA
KOLEŠ**
po ugodnih cenah!

*Akcijska
prodaja letnih gum.*

- AUTOSERVICE
- REIFEN

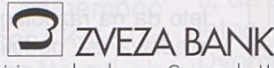


FIRMA
Rudolf ČIK

Breška vas 28, 9143 Šmihel
telefon 0 42 30 / 323



MICHELIN



reg. z. z. o. j., Bank und Revisionsverband, reg. Gen. m. b. H.

Ste jurist(ka) ali magister(tr)
ekonomskih ved? Imate mogoče
tudi že izkušnje pri podjetjih? Ste
podjetni in angažirani? Potem ste ta
pravi(a) za nas.

Iščemo sodelavca/sodelavko
s takim osebnim poslovnim profilom.

Prošnje pošljite na:

ZVEZA Bank, Paulitschgasse 5–7
9020 Klagenfurt/Celovec
Tel. (0463) 51 23 65

**DOM
V TINJAH**

v petek, 4. aprila, ob 19.30 uri
Koncertni večer
Elisabeth Fheodoroff, klavir in
Thomas Fheodoroff, violina

v torek, 8. aprila, ob 9. do 16. ure
Cepljenje sadnih dreves
Predavatelj: Josef Quendler

v torek, 8. aprila, ob 19.30 uri
Predavanje: Slovenski duhovniki
na Koroškem v letih 1930-1950
Predavatelj: dr Avguštin Malle

v torek, 8. aprila, ob 18. uri
Slovensčina za začetnike, II. del
Voditeljica: Nadja Volavšek
Kraj: v Celovcu pri kapucinih,
Waagasse

v četrtek, 10. aprila, ob 19.30 uri
Pređen je prepozno . . .
Predavateljica: mag. Barbara Dro-
besch

v petek, 11. aprila, od 15.-22. ure,
v soboto, 12. aprila, od 15.-22. ure
in v nedeljo, 13. aprila, do 9.-17. ure
Seminar: Osebno srečanje kot
pogoj za posrečene odnose
Voditelj: Thomas Feichtinger

od sobote, 12. aprila, od 9.30 ure
do nedelje, 13. aprila, od 17. ure
Slikanja pokraj in portretov
Voditeljica: umetnica Dainese

v soboto, 12. aprila, od 15. do 19. ure
Srečanje dvojezičnih družin
Vodja srečanja: Zlatko Tišljar

v sredo, 16. aprila, od 18.-21. ure
Novi nemški pravopis
Predavateljica: mag. Gabriele
Tautscher

ROMARSKA IN IZOBRAŽEVALNA
POTOVANJA 1997
od sobote, 10. do srede, 4. maja 97
Romarski polet v Fatimo ob
80-letnici prikazovanj
Spremljevalec: Jože Kopeinig

od ponedeljka, 26. maja do sobote,
31. maja 1997
Po sledovih sv. Hildegarde von
Bingen
Voditeljica: dr. Grete Schmidt

Vabimo vse koroške štu-
dente in študentke, ki name-
ravajo študirati na Dunaju, da
se čimprej prijavijo za štu-
dentsko mesto v Korotanu.
Nove študente bomo sprejeli
konec meseca maja '97.

Pismene prijave pošljite na
naslov:

Študentski dom Korotan
Albertgasse 48
1080 Wien/Dunaj

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. **Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelk), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel.0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. **Naroča se na naslov:** Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. **Telefaks:** 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročina:** Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- **SIT:** ostalo naročništvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

Leteče procesije

Na drugi petek po veliki noči, na petek treh žebļev, se bodo ramarji odpravili spet na romanje na štiri gore, na Štalensko, Šenturško, Senviško in Šentlovrensko goro. Te gore naj bi po starem ljudskem izročilu čuvale Gosposvetsko polje. Ker je pot treba opraviti v urnem teku, se je romanja prejela oznaka „leteča procesija.“

OSEBE

& DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

Nekateri krogi iz gospodarstva in politike hočejo odpraviti nedeljo kot dan počitka. Več dela bo, pravijo, in manj brezposelnih. To me spominja na tistega, ki je sedel v drevesu pa mu je bilo vej preveč; hotel jih je porezati, začel je s tisto, na kateri je sedel.



Wilfried pride v Žitaro vas. V soboto, 5. aprila, gostuje v Kumstu v Žitari vasi znani avstrijski pevec Wilfried z vokalno zasedbo „4xang-Männer Xansverein“. Člani ansambla Wilfried Scheutz, Eik Breiz (bassist skupine EAV), Klaus Kofler in Heinz Jiras privabijo s parodijami narodnih in zabavnih pesmi. Vmes pa veliko smeha. Vstopnice so na voljo v predprodaji (tel. 04237/2243.)

Mlad zdravnik je napredoval

Celovec.

Pretekli torek je zaključil v celovški bolnici strokovno izobrazbo za strokovnega zdravnika za ortopedijo dr. M a k s Zdouc, doma v Rinkolah pri Pliberku.



Dr. Maks Zdouc

Nekdanji absolvent Slovenske gimnazije je na Dunaju študiral medicino in je zdaj že nekaj let delal v celovški bolnišnici. Po petih letih je končal tudi strokovno izobrazbo s specialnim področjem ortopedije.

Dr. Maks Zdouc si gradi na Radišah hišo, v Selah, kjer je doma njegova žena Zalka, pa je zavzet in aktiven športnik in med drugim vodi tudi nordijsko sekcijo DSG Sele.

Veliko priznanje za Sušane

Oktet Suha je letošnji prejemnik „evropske nagrade za ljudsko umetnost“, ki jo podeljujejo v Göttingenu.

Göttingen. Sklad Alfreda Toepferja v Hamburgu vsako leto da na razpolago finančna sredstva za podelitev evropske nagrade za ljudsko kulturo. S to nagrado odlikuje univerza v Göttingenu osebnosti in združenja, ki so si pridobili posebne zasluge za razvoj in obstoj ljudske umetnosti, posebno še na področju glasbe in umetnosti. Na seji kuratorija 21. marca 1997 so na predlog predsednika dr. Wolfganga Suppana soglasno sklenili, da to nagrado letos podelijo oktetu Suha.

Kot nagrado bo oktet prejel 15.000 DM, priznanje in kolajno.

Slavnostno bodo nagrado predali 6./7. ali 13./14. septembra na Suhi. Lavdacijo bo imel predsednik dr. Wolfgang Suppan. Ker to nagrado vsako leto podelijo samo enkrat, je to

nedvomno izredno veliko priznanje za suški oktet, ki je s svojim delovanjem prepričal tudi strokovnjake izven avstrijskih državnih meja.

Si - Ku



Oktet Suha (na sliki že z novim pevcem Danilom Katzem) je prejemnik letošnje evropske nagrade za ljudsko umetnost.